

歡唱台語音樂營 第二周8/8 (日)

(講師:風雅音樂陳怡君)

一.數字

- 照順序:1 2 3 4 5 6 7 8 9 10
- 奇(khia)數:1 3 5 7 9 (包白包:1500、1700、2100、3000、5000)
- 雙數:(2021年東京奧運台灣隊得到)2(金)4(銀)6(銅)12(面獎牌)。
- (喜事紅包: 1200、2000、2600、2800、3600、6000、12000等，水果月餅禮盒也都是雙數:6、8、10、12個一盒)，通常避開4的數字，例:400、1400，門牌號碼、車牌號碼、電梯、樓層也有此禁忌。
- 以五做單位:5 10 15 20
- 以十做單位:10 20 30 40
- 零星（小票，零錢），銀角仔（硬幣）

傳統唸謠〈放雞鴨〉 來唱囡仔歌(六)

來唱囡仔歌(六)

囡仔遊戲歌 4



放雞鴨

詞／傳統念謠
曲／關上仁
圖／蔡靜江

 一放雞、	 二放鴨、
 三分開、	 四相疊、
 五搭胸、	 六拍手、
 七圍牆、	 八摸鼻、
 九摸耳、	 十扶起。

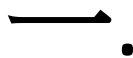


註解

- 搭：輕輕拍打。
- 胸：胸脯。
- 圍牆：房屋的護牆。
- 摸：拉扯。
- 扶起：撿起來。

分享

配合這首童謠，可以一邊念、一邊玩丟小沙包（或小石子）的遊戲。先準備三個小沙包，玩的時候，放在手掌中，一個是「雞」，一個是「鴨」，另一個是每次拾、放「雞、鴨」時反覆上下拋接，邊拋邊玩，從「一放雞」開始到「十扶起」，每個順序都有一定的動作，您可以引導幼兒玩著看囉！



- 「一個囡(ㄉㄨ)仔較鬧熱三個大人」
- 註:教育部建議用字:囡仔：小孩，大部分台文界習慣用「囡仔」，例如作品《來唱囡仔歌》系列就用「囡仔」
- 囡：孩子，大部分台文界用「子」
- 「一日剃頭，三日緣投」(英俊、帥)
- 「食人一斤，也著還人四兩」(一斤十六兩，讓人請客三次，也要回請一次)
- 「一粒米，百粒汗」。(粒粒皆辛苦)
- 「一個錢拍二十四個結」(太精打細算，小氣)
- 「一年換頭二十四個家」
- 「一個某較贏三個天公祖」
- 台灣俗諺：「刺瓜刺刺刺，東都著來去，來去穩有某，毋免唐山這艱苦。」

文言音it

- 東都是指十七世紀鄭芝龍在台南建立的東寧王國，是台灣史上建立的第一個王朝，所以稱台南為古都。在西方史書上對鄭氏王朝述說較詳，因從鄭芝龍開始六十餘年間，在東亞國際舞台上，扮演極重的角色。
- 「有唐山公，無唐山嬖」。唐山長久實施海禁，男性祖先可能來自唐山，女性祖先都是平埔族，烏水溝(台灣海峽)：「10去6死3留1回頭」，海象凶險。
-
- 文言音it
- 「一兼二顧，摸蚵仔兼洗褲」(一舉兩得)
- PS大:粉蜆(文蛤)，小: 蚵仔(蜆)
- 「一代親，二代表，三代煞(毋捌)了了」(一代一代越來越生疏，甚至彼此不認識了)

二.

- 「無禁無忌食百二」(一切不忌諱，活到一百二十歲)。台語的習慣用法，百二，省略百前面的一；萬二也是省略萬前面的一。
- 二步七仔(註:本事、本領、能力)。
- 二手:助手、副手，或中古的。
- 註:姑不而將:不得已，不是姑不二將。
- 南北二路:屏東到台北，指台灣各地
-

三(白話音sann)

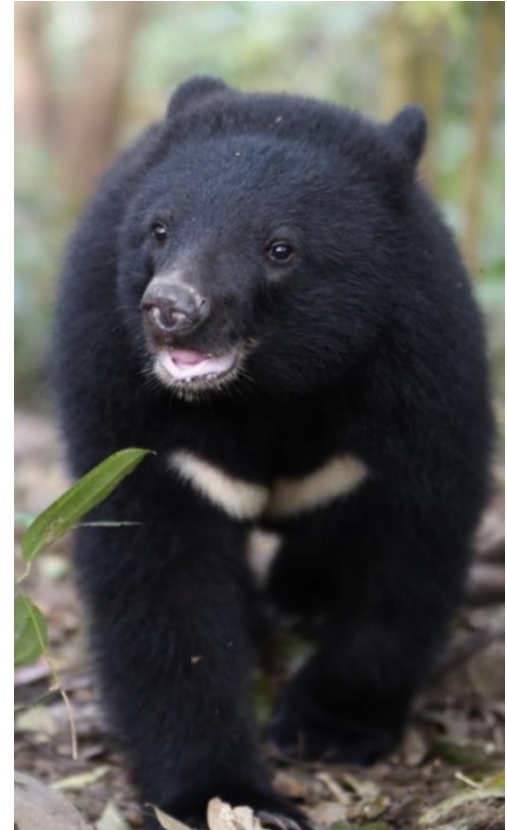
- 三.(白話音sann，跟衫一樣)
- 「舉頭三尺有神明」:神明(監視器)正在看著你，不是不報，時候未到。
- 「食無三把薤菜就欲上西天」(不自量力，妄想一步登天)
- 薤菜:空心菜
- 「恬恬食三碗公半」(恬恬:安靜，出奇不意做出令人意外的事，例如:沒聽說他交女朋友，竟然要結婚了)
- 「三分人，七分妝」(人要衣裝，佛要金裝)
- 「囡仔人尻川三斗火」:小孩子不怕冷
- 「三年一閏，好歹照輪」:風水輪流轉
- 「乞食嘛有三年好運」乞食:乞丐
- 「三百六十行，行行出狀元」

三文言音sam

- 「三分人，七分妝」(人要衣裝，佛要金裝) 無三不成禮
- 三跤馬:三腳架
- 三跤貓:一招半式，半桶師仔
- 文言音sam(跟杉一樣)
- 三牲:年節以牛羊豬為祭品，今以雞魚豬代替
- 三太子
- 三層(仔)肉；有肥有瘦，五花肉
- 三生有幸
- 三教九流:佛、儒、道各色各樣的人
- 三不五時:不時，經常
- 三心兩意:猶豫不決、意志不堅定
- 不三不四:不正經，阿里不達、不顛不戒、不答不七

(台灣)〈烏熊去讀冊〉 陳怡君作品

- 1 2 3 烏熊穿新衫
- 4 5 6 烏熊讀小學
- 7 8 9 烏熊真賢(gau)走
- 10 11 12 烏熊學寫字
- 13 14 15 烏熊愛畫圖
- 16 17 18 烏熊磨破鞋
- 19 佢20 烏熊轉去掠木蝨



台灣黑熊

台灣明星動物

- 台灣黑熊台灣唯一原產的熊類，俗名狗熊，曾被票選為「台灣明星動物」第一名，長相憨傻可愛，胸前的「V字型」白毛是明顯特徵，彷彿穿著白色V字領的黑毛大衣。童詩描寫粗線條的黑熊上學去讀書寫字、畫圖，成績最好的項目卻是跑步，連鞋底都磨破了，最後還是回到山林過原來的生活。



四.(白話音si)

- 「錢四趂，人兩趂」:也有人說:人兩趂，錢四趂，意思是為了生活，賺錢不容。
- 四句聯:四句為一組的韻文，大部份五個字或七個字
- 四正:端正
- 四箍輾轉:四箍圍仔、周遭
- 四界:到處，一四界，滿四界
- 四面:東西南北，四周圍
- 四散:向四方分散，兄弟姊妹長大了，或親戚搬到他鄉。
- 四秀仔(零食)
- 上卅袂攝:卅(四跟十合起來發音)，年過四十歲體能和心態都不比年輕人。
-

文言音su(同賜)

- 「頭大面四方，肚大居財王」:長得很有福氣，福相
- 四肢無力要吃四物仔、四神湯(漢藥)補血
- 一年四季:春夏秋冬
- 四通八達:交通便利
- 四常:經常、很平常
- 四配:登對
- 四序:妥當、安適
-

五.(白話音goo，濁音) 文言音ngoo

- 五.(白話音goo，濁音)
- 囡仔vs印仔，鵝仔vs蚵仔
- 五日節、五月節
- 五分(仔)車:糖廠載甘蔗的小火車
- 親情五十:所有的親戚朋友，親友團。
- 五四三:無意義、無內容
- 五(文言音ngoo)
- 五官:臉部眼鼻嘴耳等器官。
- 五臟六腑:心、肝、脾、肺、腎五種器官，泛指一切內臟。
- 五福臨門；壽、富、貴，安樂、子孫滿堂五種福份。
- 五路:東西南北中，指各路、各處，五路財神
- 五穀:稻、大麥、小米、高粱、豆類，泛指穀物雜糧。
- 五金:金、銀、銅、鐵、錫五種金屬，五金行；販賣各種金屬工具。
- 五彩:顏色繽紛

六.白話音(lak)

文言音liok，同陸

- 六.白話音(lak)
- 「六月芥菜甲有心」:表面功夫，不真誠。
- 六月天:農曆六月最熱的時候，「有六月天無六月嬰」。
- 六月冬:早冬，夏季收穫期，第一期收成的農作物，作穡人佇六月冬較無閒。慢冬:第二期作物，秋冬。作品野薑花:也將開花佇慢冬，簡上仁老師和王明哲都看不懂，改成:佇秋冬。
-
- (文言音liok，同陸)
- 布袋戲《六合三俠傳》
- 六合:上下東西南北，指天下、宇宙
- 六法全書:包含憲法、民法、刑法等等的法律大全書。
- 六畜興旺:馬、牛、羊、雞、犬、豬六種牲畜都健康繁衍。過年貼在豬圈的春聯。

六月十八（池府王爺生）

陳怡君作品

- 六月十八到，
- 媽媽透早轉後頭(回娘家)
- 煎魚仔爍(水煮)雞鴨，
- 揸(手提)去拜王爺，
- 拜好緊轉來攞(準備)好菜，
- 等候下昏(今天晚上)人客來。
-
- 親情(親戚)誠久無來去，
- 六月十八來相見，
- 囡仔無愛食雞腿，
- 目睺較顧是汽水。
-
- 咁飽緊來逛(逛)街市，
- 也有唱歌，嘛有做戲，
- 藝閣燈火閃閃爍爍
- 六月十八真趣味。

siānn-籃



七.(tshit)

- 「七坐八爬九發牙」:大多數的嬰兒七個月大開始會坐，八個月學爬行，九個月開始長牙齒。
- 「七仔較興八仔」:兩人都很有興緻，一般用於反駁某人是被強行邀約的說辭，你自己很想去，不要牽拖別人。
- 七字仔:七字一句，四句或八句一段，常見於歌仔戲和台語歌曲，也有人說七字調。
- 七爺八爺:七爺謝將軍，身形高大，八爺範將軍，身材矮小，兩人生前守信義而犧牲，被封入神界，城隍出巡時的神明。現在常用於形容身材一高一矮的反差。
- 七娘媽:七月初七，七娘媽生日，俗稱「床母」，默默照顧小孩到十六歲，台南有做十六歲的習俗，表示「轉(tng)大人」，現在因為商業炒作，只知道七夕情人節，牛郎織女的故事。
- 七月半:中元節，普渡好兄弟，祭祀孤魂野鬼。
- 做七(做旬):人過世後每七天要誦經祭拜，燒紙錢或衣物，共七旬，超渡七七四十九天。
- 七早八早(大清早)，相反詞:七晏八晏
- 七老八老:七八十歲，年紀大了，不過如果跟百歲人瑞比起來還是幼齒的。
- 七除八扣:或三除四扣，東扣西扣的意思
- 不答不七:不像樣

八.(白話音peh)

文言音pat

- 八字:生、時、日、月，就是出生年、月、日、時，用來算命、合婚、入宅選擇良辰吉時等。
- 八角:八角茴香的果實，呈星星狀，食物的香料。(瓜子裡面有時會看到)
-
- 文言音pat
- 八卦:易經的陰陽爻組成的八種基本卦名，如乾為天，坤為地，離中虛，坎中滿，上為兌，下為震。
- 註:布袋戲:「煞著頂腹卦，會食袂消化」頂腹卦，上腹部就是胸部，不是八卦。
- 八仙桌:置於大廳陳列祭品的方桌，下面那一張，上面長型供奉神明和祖先牌位的是「尪架桌」，合稱「頂下桌」。
- 八仙綵:繡有八仙的彩色布條，喜慶時掛在大門上方。
- 八仙:呂洞賓、何仙姑、漢鍾離、張果老等八位仙人，俗語:八仙過海，各展神通。
- 八家將:迎神陣頭的一種，陰司的鬼役，臉部劃有特異花紋。
- 八珍:八種漢藥，也有用於形容人的行為不莊重，十全欠兩味-八珍。
-

九.白話音kau(同狗)

文言音:kiu(同久)

- 「九月颱，無人知」:農曆九月的颱風不可預料，天有不測風雲，人有旦夕禍福。
- 「分袂平，拍甲二九暝」:做事或非配不公，引起長久的紛爭，一直到除夕夜，農曆十二月二十九或三十日。
- 「一粒田螺煮九碗公湯」:貧寒，沒有料，水分很多。
- 「一斗贏九石」:少量的精品，勝過眾多的粗糙劣級品，我在《故鄉的滋味》作品「瓊花開一暝，較贏三月天」，曇花一夜盡情綻放，勝過春天的萬紫千紅。一斗十公升，十斗一石。「一丈差九尺」:一丈十尺，差了九尺，差太遠了，離譜。
- 九層塔:一種有特殊香氣的草本植物，可以煎蛋、煮湯、或炸成鹹酥口味。
- 九孔:橢圓形的貝類
-
- 文言音:kiu(同久)
- 九芎仔:九芎樹，木質堅韌，適合做柺杖。
- 高雄路名九如
-

我在《故鄉的滋味》作品曇花 「瓊花開一瞬，較贏三月天」



十(白話音tsap). 文言音sip

- 「十二生相(肖)變透透」:做過各行各業
- 「十二月食菜頭，六月才轉嗽」(反應遲鈍或牽拖)
- 十八變:變化很大，查某囡仔十八變:小時候的模樣跟長大以後差很多，大部分是指變漂亮了。
- 十花五色(五花十色):五花八門，形形色色，各種各樣。
- 十一哥:羅漢跤，單身漢
- 十二(萬)分:非常、極度
- 十足:充分、完全
- 十(文言音sip)八(pa)骰子:六面刻有1到6點的撚骰仔。
- 十字路、紅十字會、十二指腸、十全十美。

〈十二生肖〉來唱㗎仔歌(5)



百(白話音pah)/peh 文言音pik

- 「一樣米飼百樣人」
- 一百，百倍，百日嗽，百貨公司的物件百百款。
- 百(peh)姓:平民大眾，非官方
- 文言音pik
- 百姓公:無主骨骸或骨灰，也稱為萬應公、有應公、萬善公或大墓公。
-

千(白話音tshian 文言音tshing):

- 一千箍，過年紅包十三千(一萬三)
- (文言音tshian):
- 「千金買厝，萬金買厝邊」(和睦互助的鄰居)。
- 「千算萬算，毋值天一劃」(人算不如天算)
- 千里眼，千里迢迢，千古，千萬不可，千辛萬苦，千金(女兒)。
- 千斤秤:千斤頂，起重機
-

萬(ban)/億(ik)/兆(tiau)

- 「家和萬事興，家亂萬世(se)窮」
- 萬事起頭難
- 萬無一失(妥當)，萬幸(非常幸運)，萬事如意
- 萬年筆:鋼筆，源自日語
- 萬萬不可，萬底深坑(萬丈深淵)。
- 卍:梵文的「萬」字，小孩的衣領會縫紅色的卍字，祝福健康萬事吉祥。和納粹的斜體標誌不相同。
- 億(ik):一萬個萬
- 頭彩著一億，身價億來億去。
- 兆(tiau)，同調(好吉兆)，
- 用於數字常唸成柱，一萬億。



以前很多歌詞以數字當開頭

- 一.〈送君珠淚滴〉
 - 1.一路送君到車站
 - 2.兩人離別越頭看
 - 3.三聲無奈愛分開
 -
- 二.〈送君情淚〉
 - 1.一路送君來行到著小山崙
 - 2.兩人作陣來行到著雙叉路
 - 3.三言兩語來交代著郎君伊。
 -
- 三.〈五更鼓〉
 - 一更更鼓月照山，二更更鼓月照埕
 - 三更更鼓月照窗，四更更鼓月照門
 - 五更更鼓天漸光。

傳統唸謠〈一的炒米芳〉



來唱囡仔歌(6)

